

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2012/12/ESB

2013/EES/28/47

frá 19. apríl 2012

um breytingu á tilskipun ráðsins 2001/112/EB varðandi aldinsafa og tiltekna álíka vörur til mannelis (*)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS
HAGA,

með hliðsjón af sáttmálanum um starfshætti Evrópusambandsins, einkum 2. mgr. 43. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnar Evrópusambandsins,

eftir að hafa lagt drög að lagagerð fyrir þjóðþingin,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar Evrópusambandsins⁽¹⁾,

í samræmi við almenna lagasetningarmeðferð⁽²⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Í því skyni að vernda hagsmuni neytenda og stuðla að frjálsum flutningi á aldinsafa og tilteknum svipuðum vörum innan Sambandsins er í tilskipun ráðsins 2001/112/EB⁽³⁾ mælt fyrir um sértæk ákvæði varðandi framleiðslu, samsetningu og merkingu þeirra vara sem um er að ræða. Þessar reglur skulu lagaðar að tækniframförum og þær skulu, eftir því sem unnt er, taka mið af þróun á viðeigandi alþjóðlegum stöðlum, einkum almenna Codex-staðlinum fyrir aldinsafa og nektarsafa (Codex-staðall 247-2005), sem samþykktur var á 28. fundi alþjóðamatvælskrárráðsins 4.–9. júlí 2005 (hér á eftir nefndur Codex-staðallinn). Í Codex-staðlinum eru einkum fastsettar gæðakröfur og kröfur um merkingu fyrir aldinsafa og svipaðar vörur.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 115, 27.4.2012, bls. 1. Hentar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 62/2013 frá 3 maí 2013 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, biður birtingar.

(1) Stjtið. ESB L 84, 17.3.2011, bls. 45.

(2) Afstaða Evrópuþingsins frá 14. desember 2011 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindunum) og ákvörðun ráðsins frá 8. mars 2012 (hefur ekki enn verið birt í Stjórnartíðindunum).

(3) Stjtið. EB L 10, 12.1.2002, bls. 58.

2) Með fyrirvara um tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/13/EB frá 20. mars 2000 um samræmingu laga aðildarríkjanna um merkingu, kynningu og auglýsingu matvæla⁽⁴⁾ er nauðsynlegt að breyta sértækum ákvæðum tilskipunar 2001/112/EB, sem varða merkingar á aldinsafa og álíka vörum, til að endurspeglar nýjar reglur um leyfileg innihaldsefni, s.s. reglur um viðbættan sykurl, sem er ekki lengur leyfilegt að bæta í aldinsafa. Að því er varðar aðrar vörur skal halda áfram að tilgreina viðbættan sykurl á merkimiða í samræmi við tilskipun 2000/13/EB.

3) Næringarfullyrðingin „án viðbættis sykurs“ eins og hún er skráð í viðaukann við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1924/2006 frá 20. desember 2006 um næringar- og heilsufullyrðingar er varða matvæli⁽⁵⁾ hefur verið notuð mjög lengi í tengslum við aldinsafa. Með hliðsjón af nýjum kröfum um samsetningu fyrir aldinsafa, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, gæti skyndilegt brotthvarf sykurs eftir umbreytingartímabil haft í för með sér að ekki verði tafarlaust unnt að gera skýran greinarmun á aldinsafa og öðrum drykkjum með tilliti til þess hvort varan innihaldi viðbættan sykurl eða ekki, sem myndi hafa skaðleg áhrif á aldinsafageirann. Í því skyni að gera iðnaðinum kleift að upplýsa neytendur á fullnægjandi hátt skal unnt, í takmarkaðan tíma, að nota yfirlýsingu þar sem tilgreint er að aldinsafar innihaldi ekki viðbættan sykurl.

4) Í því skyni að færa viðaukana við tilskipun 2001/112/EB til samræmis við þróun á viðkomandi alþjóðlegum stöðlum og taka tillit til tækniframfara skal framkvæmdastjórninni falið vald til að samþykkja gerðir, í samræmi við 290. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins, að því er varðar að breyta þessum viðaukum, að undanskildum I. hluta I. viðauka og II. viðauka. Einkum er mikilvægt að framkvæmdastjórnin hafi viðeigandi samráð

(4) Stjtið. EB L 109, 6.5.2000, bls. 29.

(5) Stjtið. ESB L 404, 30.12.2006, bls. 9.

meðan á undirbúningsvinnu hennar stendur, þ.m.t. við sérfræðinga. Við undirbúning og samningu framseldra gerða skal framkvæmdastjórnin tryggja samhliða, tímanlega og viðeigandi afhendingu viðkomandi skjala til Evrópuþingsins og ráðsins.

- 5) Í því skyni að gera aðildarríkjunum kleift að samþykka landslög og stjórnáskilgæfingarmáli sem eru nauðsynleg til að uppfylla ákvæði þessarar tilskipunar skal koma á 18 mánaða lögleiðingartímabili. Á því tímabili skulu kröfur tilskipunar 2001/112/EB gilda áfram án breytinganna sem eru innleiddar með þessari tilskipun.
- 6) Í því skyni að taka tillit til hagsmuna rekstraraðila, sem setja vörur sínar á markað eða merkja þær í samræmi við þær kröfur sem eru í gildi áður en ákvæðum landslaga, þar sem þessi tilskipun er leidd í lög, er beitt, er nauðsynlegt að koma á viðeigandi umbreytingarráðstöfunum. Af þeim sökum skal í þessari tilskipun kveðið á um að setja megi þessar vörur áfram á markað í takmarkaðan tíma eftir að lögleiðingartímabilinu lýkur.
- 7) Þar eð aðildarríkin geta ekki fyllilega náð markmiði þessarar tilskipunar, þ.e. að aðlaga tilskipun 2001/112/EB að tækniframförum jafnframt því sem tekið er tillit til Codex-staðalsins, og því verður betur náð á vettvangi Sambandsins, er Sambandinu heimilt að samþykka ráðstafanir í samræmi við nálægðarregluna eins og sett er fram í 5. gr. sáttmálans um Evrópusambandið. Í samræmi við meðalhöfsregluna, eins og segir í þeirri grein, er ekki gengið lengra en nauðsyn krefur í tilskipun þessari til að ná því markmiði.
- 8) Breyta ber tilskipun 2001/112/EB til samræmis við það.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Breytingar á tilskipun 2001/112/EB

Tilskipun 2001/112/EB er breytt sem hér segir:

- 1) Í 1. gr. bætist eftirfarandi málsgrein við:

„Vörurnar, sem eru skilgreindar í I. viðauka, falla undir ákvæði laga Sambandsins sem gilda um matvæli, s.s. reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 178/2002 frá 28. janúar 2002 um almennar meginreglur og kröfur samkvæmt lögum um matvæli, um stofnun Matvælaöryggisstofnunar Evrópu og um málsmeðferð vegna öryggis matvæla ⁽¹⁾, nema kveðið sé á um annað í þessari tilskipun“.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 31, 1.2.2002, bls. 1.

- 2) Ákvæði 2. gr. falli brott.
- 3) Ákvæðum 3. gr. er breytt sem hér segir:
 - a) Í stað 3. liðar komi eftirfarandi:

„3. Þegar um er að ræða vörur sem eru framleiddar úr tveimur eða fleiri aldinum, nema þegar sítrónusafi og/eða súralsinsafi er notaður samkvæmt þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í 2. lið II. hluta I. viðauka, skal heiti vörunnar sett saman úr skrá yfir þau aldin sem eru notuð, í lækkanði röð eftir minnkandi rúmmáli aldinsafans eða mauksins sem bæt er út í, eins og tilgreint er í skránni yfir innihaldsefni. Þegar um er að ræða vörur sem eru framleiddar úr þremur eða fleiri tegundum aldina geta orðin „nokkur aldin“ eða svipað orðalag eða fjöldi aldintegundanna, sem eru notaðar, þó komið í stað aldinheitanna.“

- b) Ákvæði 4. liðar falli brott.

- 4) Í stað 4. gr. komi eftirfarandi:

„4. gr.

Í merkingu á þykktum aldinsafa (áður ávaxtaþykkni), sem um getur í 2. lið I. hluta I. viðauka, sem er ekki ætlaður til afhendingar til lokaneytenda skal vera tilvísun þar sem fram kemur hvort og í hvaða magni viðbættur sítrónusafi, súralsinsafi eða sýrustillar, sem eru heimilaðir samkvæmt reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1333/2008 frá 16. desember 2008 um aukefni í matvælum ^(*), eru fyrir hendi. Þessi tilvísun skal koma fram á einu af eftirfarandi:

- á umbúðunum,
- á merkimiða, sem er festur á umbúðirnar, eða
- á fylgiskjali.

^(*) Stjtið. ESB L 354, 31.12.2008, bls. 16.“

- 5) Í 5. gr. bætist eftirfarandi málsgrein við:

„Þessi tilskipun skal gilda um vörur, sem eru skilgreindar í I. viðauka, sem eru settar á markað í Sambandinu í samræmi við reglugerð (EB) nr. 178/2002.“

- 6) Í stað 7. gr. komi eftirfarandi:

„7. gr.

Í því skyni að færa viðaukana við þessa tilskipun til samræmis við þróun á viðkomandi alþjóðlegum stöðlum og taka tillit til tækniframfara skal framkvæmdastjórninni

falið vald til að samþykkja framseldar gerðir í samræmi við 7. gr. a til að breyta viðaukunum við þessa tilskipun, að undanskildum I. hluta I. viðauka og II. viðauka.“

7) Eftirfarandi grein bætist við:

„7. gr. a

1. Framkvæmdastjórnin skal hafa vald til að samþykkja framseldar gerðir með fyrirvara um skilyrðin sem mælt er fyrir um í þessari grein.

2. Framkvæmdastjórninni skal falið vald til að samþykkja framseldar gerðir, sem um getur í 7. gr., í fimm ár á tímabili sem hefst 28. október 2013. Framkvæmdastjórnin skal taka saman skýrslu, að því er varðar framsal valds, eigi síðar en níu mánuðum fyrir lok fimm ára tímabilsins. Framsal valds skal framlengt með þegjandi samkomulagi um jafn langan tíma nema Evrópuþingið eða ráðið andmæli þeirri framlengingu eigi síðar en þremur mánuðum fyrir lok hvers tímabils.

3. Evrópuþinginu eða ráðinu er hvenær sem er heimilt að afturkalla framsal valds sem um getur í 7. gr.

Með ákvörðun um afturköllun skal bundinn endir á framsal þess valds sem tilgreint er í þeirri ákvörðun. Ákvörðunin öðlast gildi daginn eftir birtingu hennar í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* eða síðar, á degi sem er tilgreindur í ákvörðuninni. Hún skal ekki hafa áhrif á gildi framseldra gerða sem þegar eru í gildi.

4. Um leið og framkvæmdastjórnin hefur samþykkt framseldar gerðir skal hún tilkynna Evrópuþinginu og ráðinu um það samtímis.

5. Framseld gerð, sem er samþykkt skv. 7. gr., skal því aðeins öðlast gildi að Evrópuþingið eða ráðið hafi ekki haft uppi nein andmæli innan tveggja mánaða frá tilkynningu um gerðina til Evrópuþingsins og ráðsins eða ef bæði Evrópuþingið og ráðið hafa upplýst framkvæmdastjórnina, áður en fresturinn er liðinn, um þá fyrirætlan sína að hreyfa ekki andmælum. Þessi frestur skal framlengdur um tvo mánuði að frumkvæði Evrópuþingsins eða ráðsins.“

8) Ákvæði 8. gr. falli brott.

9) Í stað viðaukanna komi textinn í viðaukanum við þessa tilskipun.

2. gr.

Lögleiðing

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari fyrir 28. október 2013. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

Aðildarríkin skulu beita þessum ákvæðum frá og með 28. október 2013.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

3. gr.

Umbreytingarráðstafanir

1. Setja má vörur, sem eru settar á markað eða merktar fyrir 28. október 2013, í samræmi við tilskipun 2001/112/EB, áfram á markað til 28. apríl 2015.

2. Yfirlýsingin „frá og með 28. apríl 2015 innihalda aldinsafar ekki viðbættan sykur“ má koma fram á merkimiðanum á sama sjónsviði og heiti vörunnar, sem um getur í 1.–4. lið I. hluta I. viðauka, til 28. október 2016.

4. gr.

Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi þegar hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

5. gr.

Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Strassborg 19. apríl 2012.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

forseti.

M. SCHULZ

Fyrir hönd ráðsins,

forseti.

M. BØDSKOV

VIÐAUKI

„I. VIÐAUKI

VÖRUHEITI, VÖRUSKILGREININGAR OG VÖRUEIGINLEIKAR

I. SKILGREININGAR

1. a) **Aldinsafi (áður ávaxtasafi)**

Ógerjuð vara, sem er gerjanleg, unnin úr ætum hluta aldins sem er óskemmt og þroskað, ferskt eða rotvarið með kælingu eða frýstingu, af einni eða fleiri tegundum, sem blandað er saman, með lit, ilm og bragð sem einkennir safu aldinsins sem hann kemur úr.

Hægt er að endurheimta ilm, aldinkjöt og safabelgi, sem fengin eru með viðeigandi eðlisfræðilegum aðferðum úr sömu aldintegund, í safu.

Þegar um er að ræða sítrusávexti skal ávaxtasafinn vera úr afhýdda ávextinum. Súraldinsafa er þó hægt að vinna úr öllum ávextinum.

Ef safar eru unnir úr aldinum með steinum, fræjum eða hýði mega hlutar eða brot úr steinum, fræjum eða hýði ekki fara með í safann. Þetta ákvæði gildir ekki í tilvikum þegar ekki er unnt að fjarlægja hluta eða brot úr steinum, fræjum eða hýði með góðum framleiðsluháttum.

Við framleiðslu á aldinsafa er heimilt að blanda aldinsafa með aldinmauki.

b) **Aldinsafi úr þykkni**

Vara sem er unnin með því að endurgera þykktan aldinsafa, sem er skilgreindur í 2. lið, með drykkjarhæfu vatni sem uppfyllir viðmiðanirnar sem settar eru fram í tilskipun ráðsins 98/83/EB frá 3. nóvember 1998 um gæði neysluvatns ⁽¹⁾.

Innihald leysanlegra þurrfena í fullunnu vörunni skal uppfylla lægsta Brix-gildið fyrir safu, sem hefur verið endurgerður með því að bæta í hann vatni, sem er tilgreint í V. viðauka.

Ef safi úr þykkni er unninn úr aldini, sem ekki er getið um í V. viðauka, skal lægsta Brix-gildi safans, sem hefur verið endurgerður með því að bæta í hann vatni, vera það Brix-gildi sem safinn hefur þegar hann er unninn úr aldinu sem notað er til að framleiða þykknið.

Hægt er að endurheimta ilm, aldinkjöt og safabelgi, sem fengin eru með viðeigandi eðlisfræðilegum aðferðum úr sömu aldintegund, í aldinsafa úr þykkni.

Aldinsafi úr þykkni er tilreiddur með viðeigandi ferlum sem viðhalda nauðsynlegum eðlisrænum, efnafræðilegum og skynrænum eiginleikum og næringareiginleikum í venjulegum safu úr aldinu sem hann er unninn úr.

Við framleiðslu á aldinsafa úr þykkni er heimilt að blanda aldinsafa og/eða þykktan aldinsafa með aldinmauki og/eða þykktu aldinmauki.

2. **Þykktur aldinsafi**

Vara sem er unnin úr safu úr einni eða fleiri tegundum af aldinum með því að fjarlægja með eðlisrænum aðferðum ákveðið hlutfall af vatnsinnihaldinu. Ef varan er ætluð til beinnar neyslu skal fjarlægja a.m.k. 50% af vatnsinnihaldinu.

Hægt er að endurheimta ilm, aldinkjöt og safabelgi, sem fengin eru með viðeigandi eðlisfræðilegum aðferðum úr sömu aldintegund, í þykktan aldinsafa.

3. **Vatnsútdreginn aldinsafi**

Varan sem fæst með flæði vatns úr:

- kjötkenndum, heilum aldinum sem ekki er unnt að draga safann úr með neinum eðlisrænum aðferðum eða
- heilum, þurruðum aldinum.

(1) Stjórnartíð. EB L 330, 5.12.1998, bls. 32.

4. Þurrkaður aldinsafi/aldinsafi í duftformi

Vara sem er unnin úr safu úr einni eða fleiri tegundum af aldinum með því að fjarlægja með eðlisrænum aðferðum nánast allt vatnsinnihaldið.

5. Aldinnektar

Ógerjuð vara, sem er gerjanleg, sem

- er unnin með því að vatni, með eða án viðbættis sykurs og/eða hunangs, er bætt í vörurnar sem eru skilgreindar í 1.–4. lið, í aldinmalk og/eða í þykkt aldinmalk og/eða í blöndu af þessum vörum og
- uppfyllir kröfurnar í IV. viðauka

Ef aldinnektar er framleitt án viðbættis sykurs eða með skertu orkugildi má setja sætuefni í stað sykursins, að öllu leyti eða að hluta til, í samræmi við reglugerð (EB) nr. 1333/2008, með fyrirvara um reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1925/2006 frá 20. desember 2006 um íblöndun vítamína og steinefna og tiltekinna annarra efna í matvæli ⁽¹⁾.

Hægt er að endurheimta ilm, aldinkjöt og safabelgi, sem fengin eru með viðeigandi eðlisfræðilegum aðferðum úr sömu aldintegund, í aldinnektar.

II. LEYFÐ INNIHALDSEFNI, AÐFERÐIR OG EFNI

1. Samsetning

Nota skal þær tegundir aldina sem svara til grasafæðinganna í V. viðauka við tilreiðslu aldinsafa, aldinmalks og aldinnektars ef heiti viðkomandi aldins eða almennt heiti þess kemur fram í vöruheitinu. Að því er varðar aldintegundir sem ekki eru skráðar í V. viðauka skal nota rétt grasafæðinglegt heiti eða almennt heiti.

Að því er varðar aldinsafa skal Brix-gildið vera það sama og fyrir safu þegar hann er dreginn úr aldinu og því má ekki breyta nema safinn sé blandaður með safu úr sömu aldintegund.

Lægsta Brix-gildið, sem er fastsett í V. viðauka, fyrir aldinsafa, sem hefur verið endurgerður með því að bæta í hann vatni, og aldinmalk, sem hefur verið endurgert með því að bæta í það vatni, er án leysanlegra þurrefna í viðbættum, valkvæðum innihaldsefnum og aukefnum.

2. Leyfð innihaldsefni

Einungis má bæta eftirfarandi innihaldsefnum í vörurnar sem um getur í I. hluta:

- Vítamín og steinefni eins og heimilt er samkvæmt reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1925/2006 frá 20. desember 2006 um íblöndun vítamína og steinefna og tiltekinna annarra efna í matvæli ⁽²⁾.
- Matvælaaukefni sem eru heimiluð í samræmi við reglugerð (EB) nr. 1333/2008.

Þar að auki:

- Að því er varðar aldinsafa, aldinsafa úr þykkni og þykktan aldinsafa: endurheimtur ilmur, aldinkjöt og safabelgir.
- Að því er varðar þrúgasafa: endurheimt sölt vínsýru.
- Að því er varðar aldinnektar: endurheimtur ilmur, aldinkjöt og safabelgir; sykur og/eða hunang allt að 20% af heildarþyngd fullunnar vörunnar; og/eða sætuefni.

Aðeins má nota fullyrðingu þess efnis að aldinnektar sé án viðbættis sykurs og allar fullyrðingar, sem er líklegt að hafi sömu merkingu fyrir neytendur, ef varan er án viðbættra ein- eða tvísykra eða annarra matvæla sem notuð eru til að sæta mat, þ.m.t. sætuefni eins og skilgreint er í reglugerð (EB) nr. 1333/2008. Sé sykur í aldinnektar frá náttúrunnar hendi skulu eftirfarandi upplýsingar einnig koma fram á merkimiðanum: „inniheldur sykur frá náttúrunnar hendi“.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 404, 30.12.2006, bls. 9.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 404, 30.12.2006, bls. 26.

- Að því er varðar vörur sem um getur í a-lið, fyrsta undirlið b-liðar, c-lið, öðrum undirlið e-liðar og h-lið III. viðauka: sykur og/eða hunang.
- Að því er varðar vörur, sem eru skilgreindar í 1.–5. lið I. hluta, til að stilla súrleika: sítrónusafi og/eða súraldinsafi og/eða þykktur sítrónusafi og/eða þykktur súraldinsafi, allt að 3 g á hvern lítra af safi, gefinn upp sem vatnsfrí sítrónusýra.
- Að því er varðar tómatsafa og tómatsafa úr þykkni: salt, krydd og ilmandi kryddjurtir.

3. Leyfðar aðferðir og efni

Einungis má beita eftirfarandi aðferðum og bæta eftirtöldum efnum í vörurnar sem um getur í I. hluta:

- Vélrænar útdráttaraðferðir.
- Venjulegar eðlisrænar aðferðir, þ.m.t. aðferð (flæðiaðferð) við að draga vatn út úr neyslufæfum hluta aldina, annarra en vínberja, til framleiðslu á þykktum aldinsafa, að því tilskildu að aldinsafinn, sem fæst á þann hátt, uppfylli skilyrðin í 1. lið I. hluta.
- Þegar um er að ræða þrúgusafa þar sem þrúgurnar eru meðhöndlaðar með brennisteinsdíoxíði er heimilt að hreinsa brennisteininn úr með því að nota eðlisfræðilegar aðferðir, að því tilskildu að heildarmagn SO₂ í endanlegu vörunni fari ekki yfir 10 mg/l.
- Ensímblöndur: Pektínasár (til að brjóta niður pektín), próteasar (til að brjóta niður prótín) og amýlasar (til að brjóta niður sterkju) uppfylla kröfur reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1332/2008 frá 16. desember 2008 um ensím í matvælum ⁽¹⁾.
- Æt gelatín.
- Tannín.
- Kíslkvoða (e. *silica sol*).
- Viðarkol.
- Köfnunarefni.
- Bentónít sem áseygur leir.
- Efnafræðilega hvarftreg síunarhjálparefni og úrfellingarefni (t.d. perlusteinn, þvegið díatómít, sellulósi, óleysanlegt pólýamíð, pólývínýlpólýpýrrólídón, pólýstýren) sem uppfylla skilyrðin í reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1935/2004 frá 27. október 2004 um efni og hluti sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli ⁽²⁾.
- Efnafræðilega hvarftreg aðsogshjálparefni sem uppfylla skilyrðin í reglugerð (EB) nr. 1935/2004 og sem eru notuð til að minnka magn límonóíðs og naringíns í sítrussafa án þess að hafa veruleg áhrif á límonóíðglúkósíða, sýru, sykrur (þ.m.t. fásykrur) eða steinefnainnihald.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 354, 31.12.2008, bls. 7.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 338, 13.11.2004, bls. 4.

II. VIÐAUKI

SKILGREININGAR Á HRÁEFNUM

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

1) Aldin

Öll aldin. Tómatar teljast einnig aldin í þessari tilskipun.

Aldinið skal vera óskemmt, hæfilega þroskað og nýtt eða rotvarið með eðlisfræðilegum aðferðum eða með meðhöndlun(um), þ.m.t. meðhöndlunum sem er beitt eftir uppskeru í samræmi við lög Sambandsins.

2) Aldinmauk

Ógerjuð vara, sem er gerjanleg, unnin með viðeigandi eðlisrænum aðferðum, s.s. með því að sía eða mala neyslufæfa hluta heilla eða afhýddra aldina án þess að fjarlægja safann.

3) Þykkt aldinmauk

Varan er unnin úr aldinmauki með því að fjarlægja með eðlisfræðilegum aðferðum ákveðið hlutfall af vatnsinnihaldi þess.

Þykkt aldinmauk getur haft endurheimtan ilm sem skal nást með viðeigandi eðlisfræðilegum aðferðum eins og skilgreint er í 3. lið II. hluta I. viðauka og ilmurinn skal vera endurheimtur úr sömu tegundum aldina.

4) Ilmur:

Ilmur er endurheimtur við vinnslu á aldinum með því að nota viðeigandi eðlisrænar aðferðir, með fyrirvara um reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1334/2008 frá 16. desember 2008 um bragðefni og tiltekin innihaldsefni matvæla, sem hafa bragðgefandi eiginleika, til notkunar í og á matvæli ⁽¹⁾. Þessum eðlisrænu aðferðum má beita til að halda ilmgaðunum, varðveita þau eða halda þeim stöðugum og fela þær m.a. í sér kreistingu, útdrátt, eimingu, síun, ásog, uppgufun, þættingu og þykkingu.

Ilmurinn er unninn úr ætum hluta aldinsins; þó getur hann einnig komið úr kaldpressaðri olíu úr sítrusávaxtahýði og efnasamböndum úr steinum.

5) Sykrur

– sykrur, eins og þær eru skilgreindar í tilskipun ráðsins 2001/111/EB frá 20. desember 2001 varðandi tilteknar sykrur til manneldis ⁽²⁾,

– frúktósasíróp,

– sykrur úr ávöxtum.

6) Hunang

Varan er skilgreind í tilskipun ráðsins 2001/110/EB frá 20. desember 2001 varðandi hunang ⁽³⁾.

7) Aldinkjöt eða safabelgir

Vörur, unnar úr ætum hlutum aldina af sömu tegund án þess að safinn sé fjarlægður. Enn fremur, að því er varðar sítrusávexti, er aldinkjötið eða safabelgirnir safapokarnir sem fást úr innlagi aldinveggjarins.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 354, 31.12.2008, bls. 34.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 10, 12.1.2002, bls. 53.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 10, 12.1.2002, bls. 47.

*III. VIÐAUKI***SÉRSTAKAR AUÐKENNINGAR FYRIR TILTEKNAR VÖRUR SEM ERU SKRÁÐAR Í I. VIÐAUKA**

- a) „vruchtendrank“ fyrir aldinnektar,
- b) „Süßmost“.
- Einungis má nota tákunina „Süßmost“ í tengslum við vöruheitin „Fruchtsaft“ eða „Fruchtnektar“:
- fyrir aldinnektar sem er eingöngu unninn úr aldinsafa, þykktum aldinsafa eða blöndu þessara vara og er bragðvondur í náttúrulegu ástandi vegna mikils náttúrulegs sýruinnihalds,
 - fyrir ávaxtasafa sem er unninn úr eplum eða perum, með viðbættum eplum eftir því sem við á, en án viðbætts sykurs,
- c) „succo e polpa“ eða „sumo e polpa“ fyrir aldinnektar sem er eingöngu unninn úr aldinmauki og/eða þykktu aldinmauki,
- d) „æblemost“ fyrir eplasafa án viðbætts sykurs,
- e) – „sur ... saft“, ásamt heitinu (á dönsku) á aldininu sem er notað, fyrir safu án viðbætts sykurs sem er unninn úr sólberjum, kirsuberjum, rauðum eða hvítum rífsberjum, hindberjum, jarðarberjum eða ylliberjum,
- „sød ... saft“ eða „sødet ... saft“, ásamt heitinu (á dönsku) á aldininu sem er notað, fyrir safu sem er unninn úr þessu aldini, með viðbættum sykri í meira magni en 200 g í hverjum lítra,
- f) „äppelmust/äpplemust“ fyrir eplasafa án viðbætts sykurs,
- g) „mosto“: samheiti fyrir þrúgusafa,
- h) „smiltsærkšku sula ar cukuru“ eða „astelpaju mahl suhkruga“ eða „słodzony sok z rokitnika“ fyrir safu sem er unninn úr berjum hafþyrnis og inniheldur ekki meira en 140 g af viðbættum sykri á hvern lítra.
-

IV. VIÐAUKI

SÉRÁKVÆÐI VARÐANDI ALDINNEKTAR

Aldinnektar úr	Lágmarksmagn safra og/eða mauks (gefið upp í % miðað við þyngd fullunninnar vöru)
I. Aldinum með súrum safra sem er bragðvondur í náttúrulegu ástandi	
Píslaraldin	25
Glæðialdin	25
Sólber	25
Hvít rífsber	25
Rauð rífsber	25
Stíkilsber	30
Ber hafþyrnis	25
Þyrniplómur	30
Plómur	30
Plómur	30
Reyniber	30
Rósaldin	40
Kirsiber	35
Önnur kirsiber	40
Aðalbláber	40
Ylber	50
Hindber	40
Apríkósur	40
Jarðarber	40
Mórber/brómber	40
Trönuber	30
Kveði	50
Sítrónur og súraldin	25
Önnur aldin sem tilheyra þessum flokki	25
II. Aldinum með lágu sýruinnihaldi eða með miklu aldinkjöti, eða bragðsterkum, með safra sem er bragðvondur í náttúrulegu ástandi	
Mangó	25
Bananar	25
Gvava	25
Papæjaldin	25
Litkaber	25
Ávextir aseróltrésins	25
Nónberkja	25
Kvöldberkja	25
Sykurepli	25
Granatepli	25
Kasúaldin	25
Plómur	25
Úmbú (<i>Spondias tuberosa aroda</i>)	25
Önnur aldin sem tilheyra þessum flokki	25

Aldinnektar úr	Lágmarksmagn safra og/eða mauks (gefið upp í % miðað við þyngd fullunninnar vöru)
III. Aldinum með safra sem er bragðgóður í náttúrulegu ástandi	
Epli	50
Perur	50
Ferskjur	50
Sítrusávéxtir nema sítrónur og súraldin	50
Ananas	50
Tómatar	50
Önnur aldin sem tilheyra þessum flokki	50

V. VIÐAUKI

LÆGSTU BRIX-GILDI FYRIR ALDINSAFA, SEM HEFUR VERIÐ ENDURGERÐUR MEÐ ÞVÍ AÐ BÆTA Í HANN VATNI, OG ALDINMAUK, SEM HEFUR VERIÐ ENDURGERT MEÐ ÞVÍ AÐ BÆTA Í ÞAÐ VATNI

Almennt heiti aldinsins	Grasafæðiheiti	Lægstu Brix-gildi
Epli (*)	<i>Malus domestica</i> Borkh.	11,2
Apríkósur (**)	<i>Prunus armeniaca</i> L.	11,2
Banarar (**)	<i>Musa x paradisiaca</i> L. (að undanskildum mjölbönnunum)	21,0
Sólber (*)	<i>Ribes nigrum</i> L.	11,0
Þrúgur (*)	<i>Vitis vinifera</i> L. eða þrúgublendingar <i>Vitis labrusca</i> L. eða þrúgublendingar	15,9
Greipaldin (*)	<i>Citrus x paradisi</i> Macfad.	10,0
Gvava (**)	<i>Psidium guajava</i> L.	8,5
Sítrónur (*)	<i>Citrus limon</i> (L.) Burm.f.	8,0
Mangó (**)	<i>Mangifera indica</i> L.	13,5
Appelsínur (*)	<i>Citrus sinensis</i> (L.) Osbeck	11,2
Píslaraldin (*)	<i>Passiflora edulis</i> Sims	12,0
Ferskjur (**)	<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch var. <i>persica</i>	10,0
Perur (**)	<i>Pyrus communis</i> L.	11,9
Ananas (*)	<i>Ananas comosus</i> (L.) Merr.	12,8
Hindber (*)	<i>Rubus idaeus</i> L.	7,0
Kirsuber (*)	<i>Prunus cerasus</i> L.	13,5
Jarðarber (*)	<i>Fragaria x ananassa</i> Duch.	7,0
Tómatar (*)	<i>Lycopersicon esculentum</i> , Mill.	5,0
Mandarínur (*)	<i>Citrus reticulata</i> Blanco	11,2

Að því er varðar vörur merktar með stjörnu (*), sem framleiddar eru sem safi, er lágmarkseðlismassi ákvarðaður út frá vatni við 20/20 °C. Að því er varðar vörur merktar með tveimur stjörnum (**), sem framleiddar eru sem mauk, er einungis ákvarðað óleiðrétt, lægsta Brix-gildi (án leiðréttingar fyrir sýru).“